
**UNDERSTANDING BETWEEN THE STATES PARTIES TO THE
INTERNATIONAL COSPAS-SARSAT PROGRAMME AGREEMENT AND
THE REPUBLIC OF INDIA
CONCERNING THE ASSOCIATION OF THE REPUBLIC OF INDIA
WITH THE COSPAS-SARSAT PROGRAMME
AS A PROVIDER OF GEOSTATIONARY SATELLITE SERVICES
FOR SEARCH AND RESCUE (GEOSAR)**

**ARRANGEMENT ENTRE LES ÉTATS PARTIES À L'ACCORD
INTERNATIONAL RELATIF AU PROGRAMME COSPAS-SARSAT
ET LA RÉPUBLIQUE DE L'INDE
CONCERNANT L'ASSOCIATION DE LA RÉPUBLIQUE DE L'INDE
AVEC LE PROGRAMME COSPAS-SARSAT EN QUALITÉ DE
FOURNISSEUR DE SERVICES PAR SATELLITE GÉOSTATIONNAIRE
POUR LES RECHERCHES ET LE SAUVETAGE (GEOSAR)**

**ПОНИМАНИЕ МЕЖДУ ГОСУДАРСТВАМИ-СТОРОНАМИ
СОГЛАШЕНИЯ О МЕЖДУНАРОДНОЙ ПРОГРАММЕ “КОСПАС-САРСАТ” И
РЕСПУБЛИКОЙ ИНДИЕЙ
О ПРИСОЕДИНЕНИИ РЕСПУБЛИКИ ИНДИИ К МЕЖДУНАРОДНОЙ
ПРОГРАММЕ “КОСПАС-САРСАТ” В КАЧЕСТВЕ ГОСУДАРСТВА,
ПРЕДОСТАВЛЯЮЩЕГО УСЛУГИ ГЕОСТАЦИОНАРНОЙ СПУТНИКОВОЙ
СИСТЕМЫ ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ПОИСКА И СПАСАНИЯ (ГССПС)**

**UNDERSTANDING BETWEEN THE STATES PARTIES TO THE
INTERNATIONAL COSPAS-SARSAT PROGRAMME AGREEMENT
AND THE REPUBLIC OF INDIA
CONCERNING THE ASSOCIATION OF THE REPUBLIC OF INDIA
WITH THE COSPAS-SARSAT PROGRAMME AS A PROVIDER OF
GEOSTATIONARY SATELLITE SERVICES FOR SEARCH AND RESCUE
(GEOSAR)**

The States Parties to the International COSPAS-SARSAT Programme Agreement and the Republic of India:

NOTING the successful implementation of the COSPAS-SARSAT Search and Rescue Satellite System established and operated under the terms of the International COSPAS-SARSAT Programme Agreement between Canada, the Republic of France, the Union of Soviet Socialist Republics and the United States of America, which was signed on 1 July 1988 and entered into force on 30 August 1988;

NOTING that the Russian Federation formally notified one of the Depositaries of the International COSPAS-SARSAT Programme Agreement on 6 January 1992 that it was maintaining all rights and obligations of the former Union of Soviet Socialist Republics in the International COSPAS-SARSAT Programme;

NOTING the commitment of the Parties to the International COSPAS-SARSAT Programme Agreement to assure the long-term operation of the COSPAS-SARSAT System and access to this System to all States on a non-discriminatory basis, and free of charge to the end-user in distress;

NOTING the Letter of Notification of Association with the International COSPAS-SARSAT Programme deposited by the Government of the Republic of India with the Secretary General of the International Civil Aviation Organization on 23 April 1991, and that the association of the Republic of India with the COSPAS-SARSAT Programme as a Ground Segment Provider took effect on 23 May 1991;

NOTING the successful Demonstration and Evaluation (D&E) phase of the 406 MHz geostationary satellite system for search and rescue (GEOSAR), the contribution of the INSAT-2 GEOSAR system to the D&E, and the decision of the COSPAS-SARSAT Council at its CSC-21 Session to “adopt the D&E conclusion that the enhancement of the COSPAS-SARSAT System through the integration of 406 MHz GEOSAR components was desirable and should be implemented as soon as possible”;

NOTING that other GEOSAR systems had already been integrated into the COSPAS-SARSAT System;

CONSIDERING Article 3.2 of the International COSPAS-SARSAT Programme Agreement, which provides for the enhancement of the COSPAS-SARSAT Space Segment in accordance with decisions of the COSPAS-SARSAT Council;

CONSIDERING in addition Article 9 of the International COSPAS-SARSAT Programme Agreement, which states that the functions of the COSPAS-SARSAT Council include, inter alia:

- 9(g) the assessment of the need for technical and operational enhancements of the System, including those relating to contributions of the Parties and those which would entail contributions by States non-Parties to the Agreement; and
- 9(i) taking decisions upon matters of joint relations with States non-Parties to the Agreement;

RECOGNISING the decision made by the Republic of India to include a 406 MHz search and rescue mission on operational geostationary satellites and the enhancement to the COSPAS-SARSAT GEOSAR coverage that will result from the integration of the Republic of India's GEOSAR system into the COSPAS-SARSAT System; and

NOTING the COSPAS-SARSAT Council decision made at its CSC-29 Session that it is, therefore, desirable to enhance the COSPAS-SARSAT satellite system with the formal integration into that system of the 406 MHz GEOSAR capability provided by the Republic of India;

State their understanding as follows:

1. DEFINITIONS

- **"Agreement"** means the International COSPAS-SARSAT Programme Agreement;
- **"Understanding"** means the present Understanding between the States Parties to the Agreement and the Republic of India concerning the association of the Republic of India with the COSPAS-SARSAT Programme as a provider of geostationary satellite services for search and rescue (GEOSAR);
- **"COSPAS-SARSAT Parties"** means the Parties to the Agreement;
- **"Programme"** means those activities carried out by the COSPAS-SARSAT Parties under the terms of the Agreement, to provide, operate and co-ordinate the COSPAS-SARSAT System in accordance with the Agreement;
- **"System"** means the COSPAS-SARSAT System comprising:
 - a) the low-altitude Earth-orbiting satellites of the LEOSAR (low-altitude Earth orbit satellite system for SAR) Space Segment described in Article 3 of the Agreement,
 - b) the geostationary Earth-orbiting satellites of the GEOSAR Space Segment as decided by the Council pursuant to Article 3.2 of the Agreement,
 - c) the Ground Segment established by the Parties or by Ground Segment Providers under the terms of the Agreement, including Local User Terminals operating with the LEOSAR and GEOSAR satellites of the Space Segment and Mission Control Centres, and

- d) radiobeacons operating at 406 MHz and 121.5 MHz frequencies as described at Article 3 of the Agreement, including the radiobeacons provided by User States under the terms of the Agreement, or by other States that avail themselves of the System;
- **“Council”** means the Council established pursuant to the Agreement;
- **“Secretariat”** means the Secretariat established pursuant to the Agreement;
- **“Space Segment Provider”** means a State that provides and operates Space Segment equipment as described in Article 3 of the Agreement, and/or enhancements to the Space Segment as decided by the Council pursuant to Article 3.2 of the Agreement;
- **“GEOSAR Provider”** means a State that establishes and operates geostationary Space Segment and Ground Segment equipment as agreed with the Council pursuant to Article 3.2 of the Agreement;
- **“Ground Segment Provider”** means any State which establishes and operates Ground Segment equipment, and avails itself of the System, under Article 11 of the Agreement;
- **“User State”** means any State that avails itself of the System under Article 12 of the Agreement.

2. SCOPE AND OBJECTIVES OF THE ASSOCIATION OF THE REPUBLIC OF INDIA WITH THE PROGRAMME AS A GEOSAR PROVIDER

2.1 The objectives of the association of the Republic of India with the Programme, as stated in the Letter of Notification of Association with the International COSPAS-SARSAT Programme as a Ground Segment Provider deposited by the Government of the Republic of India with the Secretary General of the International Civil Aviation Organization on 23 April 1991, which took effect on 23 May 1991, are to:

- a) contribute to the long-term operation of the System;
- b) provide distress alert and location data from the System to the international community in support of search and rescue (SAR) operations on a non-discriminatory basis;
- c) support, by providing these distress alert and location data, the objectives of the International Maritime Organization and the International Civil Aviation Organization concerning search and rescue; and
- d) cooperate with other national authorities and relevant international organizations in the operation and co-ordination of the System.

2.2 In order to implement these objectives, the Republic of India has installed and operates Ground Segment equipment for the LEOSAR system, in accordance with the requirements of the LEOSAR ground segment specifications and commissioning standards approved by the COSPAS-SARSAT Council.

2.3 In addition to the above contributions, the Republic of India has agreed to associate itself with the Programme as a GEOSAR Provider and to:

- a) contribute and operate on a long-term basis 406 MHz GEOSAR Space Segment equipment consisting of payloads carried on board geostationary satellites in the INSAT series, or other future geostationary satellites, for the purpose of ensuring, under normal operating conditions, the operational availability of the 406 MHz INSAT GEOSAR coverage, as agreed with the COSPAS-SARSAT Council and described in the appropriate COSPAS-SARSAT System documents;
- b) establish and operate Ground Segment equipment consisting of at least one Local User Terminal for reliably receiving and processing the signals of COSPAS-SARSAT 406 MHz radiobeacons relayed by the INSAT GEOSAR Space Segment, with a view to distributing internationally the received GEOSAR alerts, in accordance with the agreed COSPAS-SARSAT data distribution procedures; and
- c) consider possible future enhancements to their GEOSAR Space Segment, with a view to enabling direct access to the GEOSAR alert data by other Ground Segment operators in the INSAT GEOSAR coverage area provided by their GEOSAR Space Segment contribution.

3. STATEMENT OF THE REPUBLIC OF INDIA'S CONTRIBUTION AS A GEOSAR PROVIDER

3.1 Recognising the narrow beam configuration of the INSAT geostationary satellite downlink and the concern that this configuration does not provide an opportunity for other Ground Segment Providers to directly receive and process the signals of 406 MHz radiobeacons relayed via the INSAT GEOSAR satellites, the Republic of India as a GEOSAR Provider in the COSPAS-SARSAT System, intends:

- a) to commission and operate its Space Segment contribution to the COSPAS-SARSAT GEOSAR system in accordance with the procedures agreed with the COSPAS-SARSAT Council;
- b) to ensure, under normal operating conditions, the continuity of the INSAT GEOSAR coverage of the 406 MHz frequency band;
- c) to commission and operate its GEOSAR Ground Segment equipment in accordance with procedures and guidelines agreed with the COSPAS-SARSAT Council for the purpose of ensuring adequate System performance and the required availability of GEOSAR alert data; and
- d) to ensure the timely and reliable distribution of GEOSAR alert data by the Indian Mission Control Centre to SAR authorities and/or other COSPAS-SARSAT Mission Control Centres, in accordance with the approved COSPAS-SARSAT Data Distribution Plan.

3.2 The contribution defined above do not modify the duties of the Republic of India as a Ground Segment Provider, which result from the Republic of India's notification of

association with the Programme referred to in the preamble and section 2.2 of this Understanding.

- 3.3 The present Understanding is not to be interpreted as involving the Republic of India in any duties beyond the terms of this Understanding, and the Republic of India is not expected to carry out any new responsibility, before a period of time agreed with the Council or accept without prior consent modifications to any existing obligation under its association with the Programme as a Ground Segment Provider.

4. AGENCY AND REPRESENTATION IN THE MEETINGS OF THE PROGRAMME

- 4.1 The signatories to this Understanding note that, to efficiently discharge its duties as a GEOSAR Provider, the Republic of India should endeavour to participate as necessary in appropriate meetings of the Programme convened by the Council, including the open meetings of the Council and its subsidiary organs, with a view to resolving relevant administrative, operational and technical issues.
- 4.2 The Indian Space Research Organisation (ISRO) is the Agency designated by the Republic of India to fulfil the Republic of India's duties pursuant to its association with the Programme as a Ground Segment Provider. ISRO is also responsible for the implementation of the Republic of India's contribution to the COSPAS-SARSAT System as a GEOSAR Provider in accordance with paragraphs 2 and 3 of this Understanding.
- 4.3 The Republic of India accepts that the participation of its representatives in the meetings of the Programme is to be in accordance with the applicable provisions of the Agreement and the applicable rules of procedure adopted by the Council.

5. LIABILITY

- 5.1 The signatories to this Understanding accept that the COSPAS-SARSAT Parties, the Republic of India and other States associated with the Programme are not to make any claim or bring actions against each other for injury, damage or financial losses arising out of activities, or lack thereof, pursuant to its association with the Programme or its use of the System.
- 5.2 The Republic of India accepts no liability towards users of the System, including COSPAS-SARSAT Parties, Space Segment Providers, Ground Segment Providers and User States, or any third party, particularly as regards any claims for injury, damages or financial losses that may arise from their use of the System.

6. FINANCIAL MATTERS

- 6.1 The Republic of India, in conformity with its domestic funding procedures and subject to the availability of appropriated funds, is fully responsible for financing all costs associated with its contribution to the System as defined in paragraphs 2 and 3 of this Understanding.

- 6.2 In accordance with Article 6 of the Agreement, the Republic of India is prepared to contribute the standard annual amount, determined from time to time by the Council in agreement with non-Party States associated with the Programme, towards the common costs associated with the organization, administration and co-ordination of the Programme.
- 6.3 In accordance with Article 6 of the Agreement, common costs referred to in paragraph 6.2 of this Understanding do not include any costs associated with the reception and transmission of distress alert data through the COSPAS-SARSAT Space Segment, including the Republic of India's GEOSAR space segment equipment, which are provided by the COSPAS-SARSAT Parties and by other GEOSAR Providers free of charge to all States.

7. ENTRY INTO FORCE AND TERMINATION

- 7.1 This Understanding will become effective 30 days after the date of the last signature.
- 7.2 The Republic of India may terminate unilaterally its contribution to the Programme as a GEOSAR Provider by notifying the Chairman of the Council, through the Secretariat, of its intent to do so. Such termination is to take effect 180 days after the date of receipt of the notification by the Secretariat. The Secretariat is to inform the COSPAS-SARSAT Parties of the Republic of India's intent to terminate unilaterally its contribution as a GEOSAR Provider.
- 7.3 The Republic of India accepts that, unless terminated in accordance with paragraphs 7.2 of this Understanding, its contribution to the COSPAS-SARSAT Space Segment is to remain effective until the Agreement ceases to be in force, in which case the Republic of India's association with the Programme and its contribution as a GEOSAR Provider will be automatically terminated.
- 7.4 The Secretariat will provide each of the Depositaries of the Agreement with one original copy of this Understanding.

Done in eight copies in the English, French and Russian languages, each version being equally valid.

**ARRANGEMENT ENTRE LES ÉTATS PARTIES À L'ACCORD RELATIF AU
PROGRAMME INTERNATIONAL COSPAS-SARSAT ET LA RÉPUBLIQUE DE
L'INDE CONCERNANT L'ASSOCIATION DE LA RÉPUBLIQUE DE L'INDE
AVEC LE PROGRAMME COSPAS-SARSAT EN QUALITÉ DE
FOURNISSEUR DE SERVICES PAR SATELLITE GEOSTATIONNAIRE
POUR LES RECHERCHES ET LE SAUVETAGE (GEOSAR)**

Les États Parties à l'Accord relatif au programme international COSPAS-SARSAT et la République de l'Inde:

CONSTATANT le succès de la mise en oeuvre du système COSPAS-SARSAT d'aide aux recherches et au sauvetage par satellites établi et exploité en vertu de l'Accord relatif au Programme international COSPAS-SARSAT conclu entre le Canada, la République Française, l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques et les États-Unis d'Amérique, signé le 1^{er} juillet 1988 et entré en vigueur le 30 août 1988 ;

CONSTATANT que la Fédération de Russie a formellement notifié le 6 janvier 1992 à l'un des Dépositaires de l'Accord relatif au programme international COSPAS-SARSAT qu'elle maintenait tous les droits et obligations de l'ancienne Union des Républiques Socialistes Soviétiques vis-à-vis du programme international COSPAS-SARSAT ;

CONSTATANT l'engagement des Parties à l'Accord relatif au programme international COSPAS-SARSAT d'assurer l'exploitation à long terme du système COSPAS-SARSAT et de le rendre accessible à tous les États sur une base non discriminatoire et gratuite pour l'utilisateur en détresse ;

CONSTATANT la lettre de Notification d'Association au programme international COSPAS-SARSAT déposée par le gouvernement de la République de l'Inde auprès du Secrétaire Général de l'Organisation de l'Aviation Civile Internationale le 23 avril 1991, et que l'association de la République de l'Inde avec le Programme COSPAS-SARSAT en qualité de Fournisseur du segment sol avait pris effet le 23 mai 1991 ;

CONSTATANT le succès de la phase de Démonstration et d'Évaluation (D&E) du système de satellites géostationnaires à 406 MHz pour les recherches et le sauvetage (GEOSAR), la contribution du système GEOSAR INSAT-2 à la D&E, et la décision du Conseil COSPAS-SARSAT à sa 21^{ème} session (CSC-21) « d'adopter les conclusions de la D&E établissant que l'amélioration du système COSPAS-SARSAT par l'intégration de composantes GEOSAR à 406 MHz était souhaitable et devrait être mise en place le plus rapidement possible » ;

CONSTATANT que d'autres composantes GEOSAR étaient déjà intégrées au système COSPAS-SARSAT ;

CONSIDÉRANT l'article 3.2 de l'Accord relatif au programme international COSPAS-SARSAT qui permet l'amélioration du segment spatial COSPAS-SARSAT conformément aux décisions du Conseil COSPAS-SARSAT ;

CONSIDÉRANT de plus l'Article 9 de l'Accord relatif au programme international COSPAS-SARSAT qui stipule que les fonctions du Conseil COSPAS-SARSAT comprennent, entre autres :

9(g) l'évaluation des besoins d'améliorations techniques et opérationnelles du système, notamment celles portant sur les contributions des Parties et celles qui impliqueraient des contributions d'États non-Parties à l'Accord ; et

9(i) la prise de décisions sur les questions touchant aux relations avec les États non-Parties à l'Accord ;

RECONNAISSANT la décision de la République de l'Inde d'inclure une mission de recherches et sauvetage à 406 MHz à bord de satellites géostationnaires opérationnels et l'amélioration de la couverture GEOSAR COSPAS-SARSAT qu'apportera l'intégration du système GEOSAR de la République de l'Inde au système COSPAS-SARSAT ; et

CONSTATANT la décision du Conseil COSPAS-SARSAT lors de sa 29^{ème} Session qu'il est, par conséquent, souhaitable d'améliorer le système COSPAS-SARSAT par satellites par l'intégration formelle de la capacité GEOSAR à 406 MHz fournie par la République de l'Inde ;

Sont convenus de ce qui suit:

1. DÉFINITIONS

- Le terme « **Accord** » désigne l'Accord relatif au programme international COSPAS-SARSAT ;
- le terme « **Arrangement** » désigne le présent Arrangement entre les États Parties à l'Accord COSPAS-SARSAT et la République de l'Inde concernant l'association de la République de l'Inde au Programme COSPAS-SARSAT en qualité de fournisseur de services par satellites géostationnaires pour les recherches et le sauvetage (GEOSAR) ;
- le terme « **Parties COSPAS-SARSAT** » désigne les Parties à l'Accord ;
- le terme « **Programme** » désigne les activités entreprises par les Parties COSPAS-SARSAT dans le cadre de l'Accord, pour fournir, exploiter et coordonner le système COSPAS-SARSAT conformément à l'Accord ;
- le terme « **Système** » désigne le système COSPAS-SARSAT comprenant :
 - a) les satellites en orbite polaire basse altitude du segment spatial LEOSAR (système de satellites en orbite polaire basse altitude pour les recherches et le sauvetage) décrit à l'article 3 de l'Accord,
 - b) les satellites en orbite géostationnaire du segment spatial GEOSAR, tel que décidé par le Conseil conformément à l'article 3.2 de l'Accord,
 - c) le segment sol mis en place par les Parties ou par les Fournisseurs du segment sol aux termes de l'Accord, y compris les stations terriennes à utilisation locale fonctionnant avec les satellites LEOSAR et GEOSAR du segment spatial et des centres de contrôle de mission, et
 - d) les radiobalises fonctionnant sur les fréquences 406 MHz et 121,5 MHz telles que décrites à l'article 3 de l'Accord, y compris les radiobalises fournies par les États

Utilisateurs aux termes de l'Accord, ou par d'autres États qui se servent du Système ;

- le terme « **Conseil** » désigne le Conseil créé en vertu de l'Accord ;
- le terme « **Secrétariat** » désigne le Secrétariat créé en vertu de l'Accord ;
- l'expression « **Fournisseur du segment spatial** » désigne un État qui met en place et exploite des équipements du segment spatial tel que décrit à l'article 3 de l'Accord, et/ou apporte des améliorations au segment spatial tel que décidé par le Conseil aux termes de l'article 3.2 de l'Accord ;
- l'expression « **Fournisseur GEOSAR** » désigne un État qui met en place et exploite un segment spatial géostationnaire et des équipements du segment sol tel que convenu avec le Conseil aux termes de l'article 3.2 de l'Accord ;
- l'expression « **Fournisseur du segment sol** » désigne tout État qui met en place et exploite des équipements du segment sol et se sert du Système aux termes de l'article 11 de l'Accord ;
- l'expression « **État Utilisateur** » désigne tout État qui se sert du Système aux termes de l'article 12 de l'Accord.

2. PORTÉE ET OBJECTIFS DE L'ASSOCIATION DE LA RÉPUBLIQUE DE L'INDE AU PROGRAMME EN QUALITÉ DE FOURNISSEUR GEOSAR

2.1 Les objectifs de l'association de la République de l'Inde au Programme, tels que stipulés dans la Lettre de notification d'association au programme international COSPAS-SARSAT en qualité de Fournisseur du segment sol déposée par le gouvernement de la République de l'Inde auprès du Secrétaire Général de l'Organisation de l'Aviation Civile Internationale le 23 avril 1991, et ayant pris effet le 23 mai 1991, sont :

- a) de contribuer à l'exploitation à long terme du Système ;
- b) de fournir à la communauté internationale sur une base non-discriminatoire, les données d'alerte et de localisation de détresse provenant du Système, pour aider les opérations de recherche et de sauvetage (SAR) ;
- c) de concourir, en fournissant les données d'alerte et de localisation, aux objectifs de l'Organisation Maritime Internationale et de l'Organisation de l'Aviation Civile Internationale, dans le domaine des recherches et du sauvetage ; et
- d) de coopérer avec d'autres autorités nationales et les organisations internationales concernées pour assurer l'exploitation et la coordination du Système.

2.2 Dans le but de réaliser ces objectifs, la République de l'Inde a mis en place et exploite des équipements du segment sol pour le système LEOSAR, conformément aux spécifications du segment sol LEOSAR et aux normes de mise en service approuvées par le Conseil COSPAS-SARSAT.

2.3 En plus des contributions ci-dessus, la République de l'Inde a convenu de s'associer au Programme en qualité de Fournisseur GEOSAR et :

- a) de contribuer et d'exploiter à long terme les équipements du segment spatial GEOSAR à 406 MHz comprenant des charges utiles installées à bord des satellites géostationnaires de la série INSAT, ou d'autres satellites géostationnaires futurs, dans le but d'assurer, dans des conditions normales d'exploitation, la disponibilité opérationnelle de la couverture GEOSAR à 406 MHz des satellites INSAT, tel que convenu avec le Conseil COSPAS-SARSAT et décrit dans les documents appropriés du système COSPAS-SARSAT ;
- b) de mettre en place et d'exploiter des équipements du segment sol comprenant au moins une station terrienne à utilisation locale pour recevoir et traiter de façon fiable les signaux des radiobalises COSPAS-SARSAT à 406 MHz relayés par le segment spatial GEOSAR INSAT, en vue de distribuer à l'échelle internationale les alertes GEOSAR reçues, conformément aux procédures COSPAS-SARSAT agréées pour la distribution des données d'alerte ; et
- c) d'envisager de futures améliorations possibles de son segment spatial GEOSAR, en vue de permettre un accès direct aux données d'alerte GEOSAR par d'autres opérateurs du segment sol situés dans la zone de couverture GEOSAR d'INSAT résultant de la contribution de la République de l'Inde au segment spatial GEOSAR.

3. CONTRIBUTION DE LA RÉPUBLIQUE DE L'INDE EN QUALITÉ DE FOURNISSEUR GEOSAR

3.1 Reconnaisant que la liaison descendante du satellite géostationnaire INSAT est fournie par un faisceau étroit, et que cette configuration ne permet pas aux autres fournisseurs du segment sol de recevoir et de traiter directement les signaux des radiobalises à 406 MHz relayés par les satellites GEOSAR INSAT, la République de l'Inde, en sa qualité de Fournisseur GEOSAR au sein du système COSPAS-SARSAT, entend :

- a) mettre en service et exploiter sa contribution au segment spatial du système GEOSAR COSPAS-SARSAT conformément aux procédures convenues avec le Conseil COSPAS-SARSAT ;
- b) assurer, dans des conditions normales d'exploitation, la continuité de la couverture GEOSAR d'INSAT pour la bande de fréquence à 406 MHz ;
- c) mettre en service et exploiter ses équipements du segment sol GEOSAR conformément aux procédures et aux pratiques convenues avec le Conseil COSPAS-SARSAT dans le but d'assurer une performance adéquate du Système et la disponibilité requise des données d'alerte GEOSAR ; et
- d) assurer la distribution fiable et ponctuelle des données d'alerte GEOSAR par le centre de contrôle de mission indien aux autorités SAR et/ou aux autres centres de contrôle de mission COSPAS-SARSAT, conformément au plan de distribution des données COSPAS-SARSAT.

3.2 La contribution qui précède est sans préjudice des engagements qui incombent à la République de l'Inde en vertu de la notification d'association au Programme en qualité de

Fournisseur du segment sol dont il est fait mention dans le préambule et la section 2.2 du présent Arrangement.

- 3.3 Aux termes du présent Arrangement, la République de l'Inde ne s'engage pas au-delà de la contribution convenue dans le présent Arrangement, de même qu'il ne peut lui être demandé d'assumer de nouvelles responsabilités avant l'échéance d'un terme à convenir avec le Conseil, ni d'accepter des modifications aux obligations existantes dans le cadre de son association au Programme en qualité de Fournisseur du segment sol, à moins qu'elle n'y consente.

4. AGENCE ET REPRÉSENTATION AUX RÉUNIONS DU PROGRAMME

- 4.1 Les signataires du présent Arrangement notent que pour s'acquitter efficacement de ses engagements en qualité de Fournisseur GEOSAR, la République de l'Inde s'efforcera de participer, autant que nécessaire, aux réunions appropriées du Programme convoquées par le Conseil, y compris les réunions ouvertes du Conseil et de ses organes subsidiaires, afin de résoudre les questions administratives, opérationnelles et techniques pertinentes.
- 4.2 L'Agence indienne pour la recherche spatiale (ISRO) est l'agence désignée par la République de l'Inde pour assumer les responsabilités de la République de l'Inde dans le cadre de son association au Programme en qualité de Fournisseur du segment sol. L'ISRO est également responsable de la mise en œuvre de la contribution de la République de l'Inde au Système COSPAS-SARSAT en tant que Fournisseur GEOSAR conformément aux paragraphes 2 et 3 du présent Arrangement.
- 4.3 La République de l'Inde convient de ce que la participation de ses représentants aux réunions du Programme s'effectue conformément aux dispositions pertinentes de l'Accord relatif au programme international COSPAS-SARSAT, ainsi qu'au règlement intérieur pertinent, tel qu'adopté par le Conseil.

5. RESPONSABILITÉS

- 5.1 Les signataires du présent Arrangement ne présenteront aucune demande de réparation et n'intenteront aucune action envers les Parties COSPAS-SARSAT, la République de l'Inde et les autres États associés au Programme, en cas de préjudices corporels, dommages ou pertes financières survenant à l'occasion de l'exécution ou de la non-exécution des activités résultant de leur participation au Programme ou de leur utilisation du Système.
- 5.2 La République de l'Inde n'accepte aucune responsabilité vis-à-vis des utilisateurs du Système, y compris les Parties COSPAS-SARSAT, les Fournisseurs du segment spatial, les Fournisseurs du segment sol et les États Utilisateurs, ou vis-à-vis de tout tiers, en particulier en ce qui concerne toute demande de réparation pour préjudices corporels, dommages ou pertes financières qui peuvent survenir par suite de leur utilisation du Système.

6. ASPECTS FINANCIERS

- 6.1 La République de l'Inde assume, conformément à ses règles budgétaires nationales et sous réserve de l'affectation des crédits alloués, l'ensemble des coûts relatifs à sa contribution au Système, telle que définie aux paragraphes 2 et 3 du présent Arrangement.

- 6.2 Conformément à l'article 6 de l'Accord, la République de l'Inde est disposée à verser une cotisation annuelle forfaitaire, fixée périodiquement par le Conseil en accord avec les États non-Partie associés au Programme, pour contribuer aux charges communes afférentes à l'organisation, l'administration et la coordination du Programme.
- 6.3 Conformément à l'article 6 de l'Accord, les charges communes mentionnées au paragraphe 6.2 du présent Arrangement n'incluent aucun des coûts afférents à la réception et la transmission des données d'alerte via le segment spatial COSPAS-SARSAT, y compris les équipements du segment spatial GEOSAR de la République de l'Inde, qui sont fournies gratuitement à tous les États par les Parties COSPAS-SARSAT et par tous les autres Fournisseurs GEOSAR.

7. DATE DE PRISE D'EFFET ET TERMINAISON

- 7.1 Le présent Arrangement prend effet 30 jours après la date de la dernière signature.
- 7.2 La République de l'Inde peut terminer unilatéralement son association au Programme en sa qualité de Fournisseur GEOSAR en notifiant son intention au président du Conseil, via le Secrétariat. Une telle terminaison prend effet 180 jours après la date de réception de la notification par le Secrétariat. Le Secrétariat informe les Parties COSPAS-SARSAT de l'intention de la République de l'Inde de terminer unilatéralement son association en qualité de Fournisseur GEOSAR.
- 7.3 La République de l'Inde convient de ce que, sauf en cas de terminaison conformément au paragraphe 7.2 du présent Arrangement, sa contribution au segment spatial COSPAS-SARSAT reste effective jusqu'à ce que l'Accord cesse d'être en vigueur, auquel cas l'association de la République de l'Inde au Programme et sa contribution en qualité de fournisseur GEOSAR sont automatiquement terminées.
- 7.4 Le Secrétariat fournira à chacun des dépositaires de l'Accord une copie originale du présent Arrangement.

Fait en huit exemplaires en langue anglaise, française et russe, chaque version étant également valide.

**ПОНИМАНИЕ МЕЖДУ ГОСУДАРСТВАМИ-СТОРОНАМИ СОГЛАШЕНИЯ О
МЕЖДУНАРОДНОЙ ПРОГРАММЕ “КОСПАС-САРСАТ” И РЕСПУБЛИКОЙ
ИНДИЕЙ О ПРИСОЕДИНЕНИИ РЕСПУБЛИКИ ИНДИИ К
МЕЖДУНАРОДНОЙ ПРОГРАММЕ “КОСПАС-САРСАТ” В
КАЧЕСТВЕ ГОСУДАРСТВА, ПРЕДОСТАВЛЯЮЩЕГО УСЛУГИ
ГЕОСТАЦИОНАРНОЙ СПУТНИКОВОЙ СИСТЕМЫ ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ
ПОИСКА И СПАСАНИЯ (ГССПС)**

Государства-Стороны Соглашения о Международной программе “КОСПАС-САРСАТ” и Республика Индия:

ОТМЕЧАЯ успешную реализацию спутниковой системы поиска и спасания “КОСПАС-САРСАТ”, учрежденной и эксплуатируемой в соответствии с положениями Соглашения о Международной программе “КОСПАС-САРСАТ” между Союзом Советских Социалистических Республик, Канадой, Французской Республикой и Соединенными Штатами Америки, которое было подписано 1 июля 1988 г. и вступило в силу 30 августа 1988 г.,

ОТМЕЧАЯ, что 6 января 1992 г. Российская Федерация официально уведомила одного из депозитариев Соглашения о Международной программе “КОСПАС-САРСАТ”, что она берет на себя все права и обязательства бывшего Союза Советских Социалистических Республик в Международной программе “КОСПАС-САРСАТ”,

ОТМЕЧАЯ обязательства Сторон Соглашения о Международной программе “КОСПАС-САРСАТ” обеспечивать долговременную эксплуатацию спутниковой системы поиска и спасания “КОСПАС-САРСАТ”, а также предоставлять к ней доступ всем государствам на недискриминационной основе и бесплатно - для пользователей этой Системы, находящихся в аварийной ситуации,

ОТМЕЧАЯ письмо-уведомление о присоединении к Международной программе “КОСПАС-САРСАТ”, сданное на хранение Правительством Республики Индии генеральному секретарю Международной организации гражданской авиации 23 апреля 1991 г., и вступление в силу присоединения Республики Индии к Международной программе “КОСПАС-САРСАТ” 23 мая 1991 г.,

ОТМЕЧАЯ успешную фазу демонстрации и оценки геостационарной спутниковой системы для обеспечения поиска и спасания (ГССПС), работающей на частоте 406 МГц, вклад в демонстрацию и оценку системы ГССПС ИНСАТ-2, а также принятое на 21-й сессии Совета “КОСПАС-САРСАТ” решение одобрить заключение на результаты демонстрации и оценки относительно того, что дополнение спутниковой системы поиска и спасания “КОСПАС-САРСАТ” путем интеграции элементов системы ГССПС, работающей на частоте 406 МГц, желательно и должно быть выполнено как можно скорее,

ОТМЕЧАЯ, что другие системы ГССПС уже интегрированы в спутниковую систему поиска и спасания “КОСПАС-САРСАТ”,

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ статью 3.2 Соглашения о Международной программе “КОСПАС-САРСАТ”, которая оговаривает возможность дополнения космического сегмента “КОСПАС-САРСАТ” по решению Совета “КОСПАС-САРСАТ”,

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ дополнительно статью 9 Соглашения о Международной программе “КОСПАС-САРСАТ”, в соответствии с которой в функции Совета “КОСПАС-САРСАТ” входят в том числе:

“9(g) оценка потребности в технических и эксплуатационных дополнениях, в том числе таких, которые касаются вкладов Сторон или могут повлечь вклады государств, не являющихся Сторонами настоящего Соглашения;

9(i) принятие решений по вопросам взаимоотношений с государствами, не являющимися Сторонами настоящего Соглашения;”,

ПРИЗНАВАЯ решение Республики Индии об установке поисково-спасательных средств, работающих на частоте 406 МГц, на эксплуатируемых геостационарных спутниках и дополнение зоны видимости ГССПС “КОСПАС-САРСАТ” за счет интеграции системы ГССПС Республики Индии в спутниковую систему поиска и спасания “КОСПАС-САРСАТ”,

ОТМЕЧАЯ принятое на 29-й сессии Совета “КОСПАС-САРСАТ” решение о том, что желательно дополнить спутниковую систему поиска и спасания “КОСПАС-САРСАТ” путем официальной интеграции в нее системы ГССПС Республики Индии, работающей на частоте 406 МГц,

заявляют о нижеследующем:

1. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

- **“Соглашение”** означает Соглашение о Международной программе “КОСПАС-САРСАТ”;
- **“Понимание”** означает настоящее Понимание между государствами-Сторонами Соглашения и Республикой Индией о присоединении Республики Индии к Международной программе “КОСПАС-САРСАТ” в качестве государства, предоставляющего услуги ГССПС;
- **“Стороны Соглашения”** означает Стороны Соглашения о Международной программе “КОСПАС-САРСАТ”;
- **“Программа”** означает осуществляемую Сторонами Соглашения деятельность по предоставлению, эксплуатации и координации спутниковой системы поиска и спасания “КОСПАС-САРСАТ” в соответствии с Соглашением;
- **“Система”** означает спутниковую систему поиска и спасания “КОСПАС-САРСАТ”, включая:
 - a) низкоорбитальные спутники космического сегмента системы НССПС (низкоорбитальной спутниковой системы поиска и спасания), представленные в статье 3 Соглашения;
 - b) геостационарные спутники космического сегмента системы ГССПС (по решению Совета в соответствии со статьей 3.2 Соглашения);
 - c) наземный сегмент, предоставляемый Сторонами и государствами, обеспечивающими наземный сегмент, в соответствии с положениями Соглашения, включая станции приема и обработки информации, работающие со спутниками систем НССПС и ГССПС космического сегмента и координационными центрами Системы;
 - d) радиобуи, работающие на частотах 406 МГц и 121,5 МГц, в соответствии со статьей 3 Соглашения, включая радиобуи государств-пользователей согласно положениям Соглашения и положениям других государств, которые используют Систему;

- **“Совет”** означает Совет “КОСПАС-САРСАТ”, учрежденный в соответствии с Соглашением;
- **“Секретариат”** означает Секретариат, учрежденный в соответствии с Соглашением;
- **“государство, обеспечивающее космический сегмент”** означает государство, которое предоставляет и эксплуатирует элементы космического сегмента в соответствии со статьями 3 Соглашения и (или) дополнение к космическому сегменту по решению Совета в соответствии со статьями 3.2 Соглашения;
- **“государство, предоставляющее услуги ГССПС”** означает государство, которое предоставляет и эксплуатирует средства геостационарного космического сегмента и наземного сегмента по решению Совета в соответствии со статьями 3.2 Соглашения;
- **“государство, обеспечивающее наземный сегмент”** означает любое государство, которое устанавливает и эксплуатирует оборудование наземного сегмента и пользуется Системой в соответствии со статьями 11 Соглашения;
- **“государство-пользователь”** означает любое государство, которое пользуется Системой в соответствии со статьями 12 Соглашения.

2. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ПРИСОЕДИНЕНИЯ К ПРОГРАММЕ РЕСПУБЛИКИ ИНДИИ В КАЧЕСТВЕ ГОСУДАРСТВА, ПРЕДОСТАВЛЯЮЩЕГО УСЛУГИ ГССПС

- 2.1 Цель присоединения Республики Индии к Программе, как это указано в сданном на хранение Правительством Республики Индии генеральному секретарю Международной организации гражданской авиации 23 апреля 1991 г. письме-уведомлении о присоединении к Международной программе “КОСПАС-САРСАТ” в качестве государства, обеспечивающего наземный сегмент, вступившем в силу 23 мая 1991 г., состоит в следующем:
- a) внесение вклада в долговременную эксплуатацию Системы;
 - b) предоставление информации о бедствии и его местоположении, получаемой от Системы, международному сообществу на недискриминационной основе для содействия поиску и спасанию;
 - c) содействие выполнению задач Международной морской организации и Международной организации гражданской авиации в отношении поиска и спасания путем предоставления информации о бедствии и его местоположении;
 - d) сотрудничество с другими национальными службами и соответствующими международными организациями по эксплуатации и координации работы Системы.
- 2.2 Для выполнения поставленных задач Республика Индия установила и эксплуатирует оборудование наземного сегмента системы ГССПС в соответствии с требованиями спецификаций наземного сегмента системы ГССПС и стандартов комиссионных испытаний, одобренных Советом.
- 2.3 Дополнительно к указанному вкладу Республика Индия согласилась присоединиться к Программе также в качестве государства, предоставляющего услуги ГССПС, а также:
- a) внести вклад и обеспечивать на долговременной основе эксплуатацию бортового оборудования связи, работающего на частоте 406 МГц, спутников серии ИНСАТ и

других будущих геостационарных спутников в целях обеспечения зоны обслуживания земной поверхности, согласованной с Советом и определенной в соответствующих документах Системы, имея в виду штатный режим работы спутников-ретрансляторов;

- b) установить и эксплуатировать оборудование наземного сегмента, состоящего по крайней мере из одной станции приема и обработки информации для надежного получения и обработки сигналов от радиобуев “КОСПАС-САРСАТ”, работающих на частоте 406 МГц, ретранслированных космическим сегментом системы ГССПС ИНСАТ, с целью международной маршрутизации принятых системой ГССПС аварийных сигналов в соответствии с процедурой, одобренной Соглашением;
- c) рассмотреть возможность будущего расширения своего космического сегмента системы ГССПС, имея в виду обеспечение прямого доступа к аварийным данным системы ГССПС со стороны других операторов наземного сегмента в зоне видимости системы ГССПС ИНСАТ.

3. ВКЛАД РЕСПУБЛИКИ ИНДИИ В КАЧЕСТВЕ ГОСУДАРСТВА, ПРЕДОСТАВЛЯЮЩЕГО УСЛУГИ ГССПС

3.1 Принимая во внимание наличие узкого луча линии борт-Земля геостационарного спутника ИНСАТ и тот факт, что данная конфигурация не позволяет другим государствам, обеспечивающим наземный сегмент, получать напрямую и обрабатывать сигналы радиобуев, работающих на частоте 406 МГц, ретранслированных через спутники ИНСАТ системы ГССПС, Республика Индия как государство, предоставляющее услуги ГССПС в рамках Системы, намеревается:

- a) провести комиссионные испытания и эксплуатировать свой космический сегмент в ГССПС “КОСПАС-САРСАТ” в соответствии с процедурами, одобренными Советом;
- b) гарантировать при нормальных рабочих условиях целостность зоны покрытия системы ГССПС ИНСАТ, работающей на частоте 406 МГц;
- c) провести комиссионные испытания и эксплуатировать оборудование своего наземного сегмента системы ГССПС в соответствии с процедурами и положениями, одобренными Советом, с целью обеспечения надлежащих характеристик Системы и требуемого наличия аварийных данных системы ГССПС;
- d) гарантировать своевременную и надежную передачу аварийных данных системы ГССПС координационным центром Системы Республики Индии в службы поиска и спасения и (или) другие координационные центры Системы в соответствии с одобренным планом распределения данных Системы.

3.2 Указанный в пункте 3.1 настоящего раздела вклад не меняет обязанностей Республики Индии в качестве государства, обеспечивающего наземный сегмент, вытекающих из присоединения Республики Индии к Программе, о чем шла речь в преамбуле и пункте 2.2 настоящего Понимания.

3.3 Настоящее Понимание не может быть интерпретировано как возложение на Республику Индию каких-либо обязанностей сверх условий настоящего Понимания и от Республики Индии не ожидается выполнение каких-либо новых обязательств до согласованного с Советом определенного периода времени или принятие без предварительного на то согласия изменений существующих обязательств Республики Индии, вытекающих из ее ассоциированного членства в качестве государства, обеспечивающего наземный сегмент.

4. ОРГАНИЗАЦИЯ И ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО НА ЗАСЕДАНИЯХ, ПРОВОДИМЫХ В РАМКАХ ПРОГРАММЫ

- 4.1 Стороны настоящего Понимания отмечают, что для эффективного выполнения своих обязанностей в качестве государства, предоставляющего услуги ГССПС, Республика Индия будет иметь право при необходимости посещать соответствующие заседания, проводимые в рамках Программы, созываемые Советом, включая открытые заседания Совета и его вспомогательных органов, для решения соответствующих административных, эксплуатационных и технических вопросов.
- 4.2 Управление космических исследований Республики Индии (ИСПО) является организацией, назначенной Республикой Индией для реализации ее обязанностей согласно присоединению к Программе в качестве государства, обеспечивающего наземный сегмент. ИСПО также несет ответственность за вклад Республики Индии в Систему в качестве государства, предоставляющего услуги ГССПС, в соответствии с разделами 2 и 3 настоящего Понимания.
- 4.3 Республика Индия признает, что участие ее представителей в заседаниях, проводимых в рамках Программы, будут осуществляться в соответствии с положениям Соглашения и применимыми правилами процедуры, одобренными Советом.

5. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

- 5.1 Стороны настоящего Понимания соглашаются с тем, что государства-Стороны Соглашения, Республика Индия и другие присоединившиеся к Программе государства не предъявляют претензий или исков друг к другу за ущерб, убытки или финансовые потери, связанные с деятельностью или отсутствием таковой, возникшими в связи с присоединением к Программе или использованием Системы.
- 5.2 Республика Индия не несет никакой ответственности в отношении пользователей Системы, включая Стороны Соглашения, государства, обеспечивающие космический сегмент, государства, обеспечивающие наземный сегмент, и государства-пользователи или какую-либо третью сторону, в частности, в отношении любой претензии за ущерб, убытки или финансовые потери, которые могут возникнуть в результате использования Системы.

6. ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

- 6.1 Республика Индия в соответствии со своими национальными бюджетными процедурами и при условии наличия выделенных средств несет полную ответственность за финансирование всех расходов, связанных с ее вкладом в Систему, указанном в разделах 2 и 3 настоящего Понимания.
- 6.2 В соответствии со статьей 6 Соглашения Республика Индия готова вносить ежегодно стандартный взнос, периодически определяемый Советом по согласованию с присоединившимися к Программе государствами, не являющимися Сторонами Соглашения, и направляемый на организационную, административную и координационную деятельность Программы.
- 6.3 В соответствии со статьей 6 Соглашения общие расходы, указанные в пункте 6.2 настоящего раздела, не включают расходы, связанные с получением и передачей аварийной информации о бедствии через космический сегмент "КОСПАС-САРСАТ",

включая средства космического сегмента системы ГССПС Республики Индии, которые обеспечиваются Сторонами Соглашения и государствами, предоставляющими услуги ГССПС, бесплатно для всех государств.

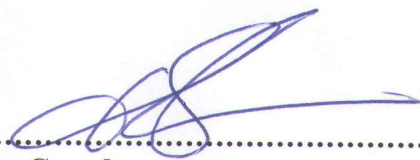
7. ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ И ПРЕКРАЩЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ

- 7.1 Настоящее Понимание применяется через 30 дней после подписания его последней Стороной.
- 7.2 Республика Индия может в одностороннем порядке прекратить свое участие в Программе в качестве государства, предоставляющего услуги ГССПС, путем уведомления через Секретариат председателя Совета о своем намерении. Прекращение участия может быть осуществлено через 180 дней после получения Секретариатом уведомления Республики Индии. Секретариат информирует Стороны Соглашения о намерении Республики Индии в одностороннем порядке прекратить свое участие в Программе в качестве государства, предоставляющего услуги ГССПС.
- 7.3 Республика Индия признает, что несмотря на прекращение своего участия в Программе в соответствии с пунктом 7.2 настоящего раздела, ее вклад в космический сегмент “КОСПАС-САРСАТ” действует до тех пор, пока настоящее Понимание не прекратит своего действия. В этом случае взаимодействие Республики Индии с Программой и ее вклад в качестве государства, предоставляющего услуги ГССПС, автоматически прекращаются.
- 7.4 Секретариат направляет каждому из депозитариев Соглашения один экземпляр настоящего Понимания.

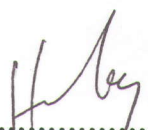
Совершено в восьми подлинных экземплярах на английском, французском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковое содержание.

.....
Abhankar
 For The Republic of India
 Pour la République de l'Inde
 За Республику Индию

.....
23/02/07
 Date
 Date
 Дата

.....

 For Canada
 Pour le Canada
 За Канаду

.....
13 Feb 07
 Date
 Date
 Дата

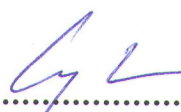
.....

 For The Republic of France
 Pour la République Française
 За Французскую Республику

.....
18 janvier 2007
 Date
 Date
 Дата

.....

 For The Russian Federation
 Pour la Fédération de Russie
 За Российскую Федерацию

.....
15 January 2007
 Date
 Date
 Дата

.....

 For The United States of America
 Pour les États-Unis d'Amérique
 За Соединенные Штаты Америки

.....
5 Feb 2007
 Date
 Date
 Дата

